Environnement Canada-
United States Environmental Protection Agency

Déclaration conjointe de coopération pour l'écosystème du bassin de Georgia et de Puget Sound

Plan d'action 2008-2010

Initiatives de la mer des Salish

Novembre 2008

1. INTRODUCTION

La mer des Salish

Puget Sound, le détroit de Juan de Fuca et le détroit de Géorgie sont les trois bassins compris dans l'écosystème transfrontalier de la mer des Salish ou du bassin de Georgia et de Puget Sound. Cet écosystème, qui contient une vaste gamme d'espèces et d'habitats importants sur le plan international, est l'un des lieux les plus riches en diversité écologique de l'Amérique du Nord. Les résidents de la région du bassin de Georgia et de Puget Sound ont en commun un bassin atmosphérique, des bassins hydrologiques, une voie migratoire pour les oiseaux, des habitats pour les poissons anadromes mais aussi des préoccupations concernant les pressions exercées par le développement urbain. La population de la région du bassin de Georgia et de Puget Sound abrite environ sept millions de personnes et l'on prévoit que cette population devrait dépasser les 9,4 millions de personnes d'ici 2025.

La mer des Salish est le berceau des Salish du littoral, peuple qui comprend 55 Premières nations au Canada et 23 tribus aux États-Unis. Il existe une relation inextricable et sacrée entre les Salish du littoral, l'environnement et les ressources de l'écosystème de la mer des Salish. Les terres ancestrales des Salish du littoral sont riches d'une grande diversité de ressources marines et terrestres uniques à cette région. Depuis toujours, l'environnement soutient le mode de vie et les traditions des Salish du littoral. Le saumon est le symbole de cette relation essentielle, mais il s'affaiblit pourtant entre les Salish du littoral et leurs terres et eaux. Leurs terres natales et leurs ressources subissent des pressions importantes en raison de la croissance démographique, de l'expansion industrielle et des revendications économiques. À titre d'intendants des terres et des eaux, nous assumons une part de leur responsabilité sacrée afin de nous assurer que les enfants de nos enfants disposeront d'un écosystème sain dans lequel ils pourront vivre.

La Déclaration conjointe de coopération

Les gouvernements fédéraux du Canada et des États-Unis ont la responsabilité unique de relever les défis environnementaux transfrontaliers, transpacifiques et mondiaux liés à l'avenir de cet écosystème. À l'échelle nationale, des ententes entre les deux gouvernements sont en place afin qu'ils traitent de questions telles que la qualité de l'air, les oiseaux migrateurs, les eaux transfrontalières et le transport des déchets dangereux. À l'échelle régionale, Environnement Canada (EC), Région du Pacifique et du Yukon, et l'Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis, Région 10, entretiennent depuis longtemps une relation fructueuse. Cette association a permis de jeter les bases de l'élaboration de la *Déclaration conjointe de coopération pour l'écosystème du bassin de Georgia et de Puget Sound (Déclaration de coopération*), signée par

l'administratrice de l'Environmental Protection Agency et le ministre de l'Environnement du Canada, le 19 janvier 2000.

La *Déclaration de coopération* fait la promotion d'un cadre de durabilité commun dans la région. Elle favorise une collaboration plus étroite entre le Canada et les États-Unis lorsqu'il s'agit de relever les défis environnementaux transfrontaliers et mondiaux liés à l'avenir de l'écosystème. Plus précisément, la *Déclaration de coopération* sert à faire ce qui suit.

- Confirmer publiquement l'engagement des deux ordres de gouvernement fédéraux à la collaboration transfrontalière pour la santé de l'écosystème du bassin de Georgia et de Puget Sound.
- Reconnaître le rôle et les intérêts particuliers des Premières nations et des tribus Salish du littoral.
- Reconnaître et soutenir les excellentes mesures de gestion de l'écosystème de nos régions.
- Instaurer un engagement officiel de coopération régionale entre le Canada et les États-Unis afin de relever les défis mentionnés dans la *Déclaration de coopération*, y compris la durabilité.

Le Plan d'action 2008-2010

Dans le cadre de la *Déclaration de coopération*, Environnement Canada et l'EPA s'engagent à élaborer des plans d'action annuels et à présenter annuellement un rapport d'étape au public. Ce document constitue le Plan d'action 2008-2010 qui porte principalement sur les trois domaines suivants :

- la collaboration transfrontalière;
- l'échange de connaissances et de renseignements;
- des projets -pilotes transfrontaliers qui contribuent à améliorer la qualité de l'air et de l'eau et la santé de l'habitat et des espèces.

En plus d'établir des objectifs et des mesures pour ces trois domaines, le Plan d'action 2008-2010 souligne les possibilités de réaliser des activités communes de sensibilisation et de communication sur des questions environnementales transfrontalières importantes dans le bassin de Georgia et à Puget Sound.

Un groupe de travail pour la *Déclaration de coopération* renouvelée a été mis sur pied en mai 2007, coprésidé par EC, Région du Pacifique et du Yukon, et l'EPA, Région 10, et composé de coordonnateurs des rassemblements des Salish du littoral, de représentants du ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique (C.-B.), du ministère de l'Écologie de l'État de Washington et du Partenariat de Puget Sound, afin de faciliter la tenue d'une discussion multilatérale sur ce Plan d'action 2008-2010 (voir l'annexe 2 pour consulter la liste des participants au groupe de travail et la chronologie de l'élaboration du Plan d'action.).

Le dernier Plan d'action et le rapport d'étape de la *Déclaration de coopération* approuvés par EC, Région du Pacifique et du Yukon et l'EPA, Région 10, couvraient la période 2004-2006. L'annexe 1 constitue une mise à jour sur les progrès réalisés en 2007-2008 dans le cadre de plusieurs initiatives transfrontalières, dont la Conférence de recherche du bassin de Georgia et Puget Sound, les rassemblements des Salish du littoral, le signalement des indicateurs transfrontaliers et la Stratégie relative au bassin atmosphérique international.

Plusieurs autres mesures importantes ont été prises en 2007-2008, dont les suivantes :

- l'établissement du Partenariat de Puget en juin 2007 − un programme d'action pour 2020 est en voie d'élaboration et sera terminé d'ici décembre 2008;
- une période de transition pour le Plan d'action du bassin de Georgia (PABG) et les travaux d'EC afin d'examiner l'avenir de son Programme des initiatives axées sur l'écosystème (IE) à l'échelle nationale;
- la mise sur pied du [groupe de travail sur le littoral et les océans] de l'État de Washington et de la Colombie-Britannique en juin 2007 − on considère qu'il s'agit de l'évolution de l'ancienne équipe spéciale internationale pour Puget Sound et le bassin de Georgia, sous l'égide du BC/Washington Environmental Cooperation Council. − un mandat et un plan de travail préliminaire ont été élaborés pour le groupe de travail;
- les rassemblements des Salish du littoral, comme modèle de coopération transfrontalière en évolution qui a permis d'enrichir les relations et le dialogue transfrontaliers dans la mer des Salish − les rassemblements des Salish du littoral ne remplacent pas la consultation entre gouvernements mais constituent plutôt un forum pour les dirigeants des Salish du littoral qui leur permet de mettre en commun leurs questions et leurs préoccupations environnementales et d'unir leurs voix pour protéger leurs terres et eaux natales communes. Un prologue et un énoncé de mission ont été adoptés de même qu'un plan d'action environnemental du rassemblement des Salish du littoral au cours de leur rencontre de 2008, à Tulalip, dans l'État de Washington.

Voir à l'annexe 3 une liste des membres et la description du mandat et des priorités des initiatives de coopération transfrontalière entreprises dans la mer des Salish.

2. OBJECTIFS ET MESURES POUR 2008-2010

2.1 Gouvernance transfrontalière

Objectif : Améliorer la coordination fonctionnelle des mesures et des plans transfrontaliers

a) Continuer à soutenir les rassemblements annuels des Salish du littoral et à les reconnaître comme un forum unique qui permet aux six organismes dirigeants de la mer des Salish de se regrouper et de trouver un terrain d'entente sur les questions, les politiques et les projets environnementaux prioritaires, et d'élaborer des mesures et des recommandations conjointes.

b) Élaborer des options et tenir des discussions sur les mécanismes institutionnels multilatéraux qui pourraient permettre de soutenir plus efficacement la planification et la gestion de l'écosystème transfrontalier de la mer des Salish.

c) Travailler avec le Partenariat de Puget Sound, le PABG, le [groupe de travail sur le littoral et les océans] et les rassemblements des Salish du littoral en faisant ce qui suit.
   - Déterminer les initiatives transfrontalières qui pourraient être incluses dans le programme d'action pour 2020 du Partenariat de Puget Sound.
   - Trouver des occasions de collaborer à propos des priorités et des projets mentionnés dans le Coast Salish Gathering Environmental Action Plan en particulier en ce qui a trait aux substances toxiques présentes dans les aliments traditionnels, à la quantité et la qualité de l'eau et aux répercussions des changements climatiques.
   - Travailler par l'intermédiaire du [groupe de travail sur le littoral et les océans] afin de mettre en œuvre des initiatives conjointes dans les domaines de la restauration de l'habitat, des indicateurs relatifs au littoral et aux océans, et des répercussions des changements climatiques.

d) Continuer de soutenir la Stratégie relative au bassin atmosphérique international du bassin de Georgia et de Puget Sound en faisant participer le personnel de base des organismes responsables à la gestion de la qualité de l'air dans ces régions. Les organismes participants comprennent EC, l'EPA Région 10, le ministère de l'Environnement de la C.-B., le ministère de l'Écologie de l'État de Washington, Metro Vancouver, le Puget Sound Clean Air Agency, le District régional de la vallée du Fraser, le Northwest Clean Air Agency, Santé Canada, le Service des parcs nationaux des États-Unis, la Olympic Region Clean Air Agency et d'autres.

2. 2 Échange de connaissances et de renseignements

Objectif : Soutenir l'échange de connaissances et de renseignements sur les questions relatives à l'écosystème transfrontalier

a) Coordonner et présenter la Conférence de recherche sur l'écosystème du bassin de Georgia et Puget Sound de 2009 (du 8 au 11 février 2009) avec le Partenariat de Puget Sound. La Conférence de recherche de 2009 offrira des possibilités de :
   - relier les sciences et les connaissances écologiques traditionnelles des Salish du littoral à la politique et à la gestion relatives à la mer des Salish;
   - présenter une mise à jour sur les premières découvertes du Marine Science Panel de 1993 et relever tout nouveau facteur de changement dans l'environnement marin;
   - explorer les options de collaboration transfrontalière relatives à la mer des Salish;
   - établir le profil du programme d'action de Puget Sound pour 2020 et lancer sa mise en œuvre;
   - améliorer la compréhension des répercussions des changements climatiques et échanger des stratégies d'adaptation et de planification pour les communautés de la mer des Salish.

b) Explorer des moyens d'appliquer et de développer davantage les indicateurs transfrontaliers relatifs à l'écosystème de la mer des Salish.
   - Élaborer une carte d'information stratégique afin de relever les lacunes dans les données transfrontalières et de faciliter l'intégration stratégique des données et de l'information à des fins d'utilisation et d'application plus vastes.
   - Organiser une réunion d'information transfrontalière sur l'élaboration récente d'indicateurs et les orientations futures en émergence qui touchent chaque côté du bassin, y compris les connaissances des Salish du littoral de part et d'autre du bassin.
   - Lorsque les données seront immédiatement accessibles, effectuer une mise à jour des mesures et des tableaux en place relatifs aux indicateurs transfrontaliers de Puget Sound et du bassin de Georgia.
   - Concevoir les possibilités d'un système d'information qui permettra de faciliter les futures mises à jour.
   - Étudier la faisabilité d'ajouter un ensemble limité d'indicateurs au portefeuille des indicateurs transfrontaliers, compte tenu des ensembles de données actuels et de la santé humaine, de la santé communautaire, des changements climatiques et des thèmes des indicateurs de connaissances écologiques traditionnelles.
   - Étudier les collaborations avec le Projet de recherche sur l'écosystème du détroit de Georgia (PREDG) de Pêches et Océans Canada et d'autres programmes similaires dans Puget Sound afin d'améliorer les indicateurs des écosystèmes marins.

- Déterminer la faisabilité de l'établissement d'un programme de surveillance transfrontalière tel que le programme [Gulf Watch], utilisé par le Conseil du golfe du Maine sur l'environnement marin transfrontalier.

c) Soutenir les initiatives coordonnées afin d'élaborer de nouveaux renseignements sur les préoccupations relatives à la qualité de l'air transfrontalier. Cela comprend de nouveaux renseignements liés aux émissions du secteur des transports, y compris les transports maritimes, ferroviaires et routiers, les émissions de source régionale telles que la fumée de bois de chauffage résidentiel ainsi que les émissions agricoles et les émissions ponctuelles provenant d'installations industrielles.

   De plus, cela permet de soutenir le travail lié à l'analyse des conséquences de la dégradation de la qualité de l'air, y compris les conséquences pour la santé humaine des émissions provenant de la combustion du diesel et des émissions d'ozone, pour l'environnement naturel telles que la modification à la gestion des éléments nutritifs des écosystèmes causée par le dépôt atmosphérique de polluants et pour la qualité de vie, comme la visibilité réduite causée par la pollution atmosphérique dans la région.

d) Échanger des renseignements sur les programmes respectifs d'immersion en mer d'EC, Région du Pacifique et du Yukon, et de l'EPA, Région 10. Cela peut comprendre :
   - participer à des enquêtes sur les sites d'immersion dans le bassin de Georgia et Puget Sound;
   - échanger des résultats de surveillance de sites d'immersion en mer;
   - élaborer des protocoles de contacts en cas de procédures planifiées et de procédures d'urgence exécutées à la frontière internationale ou près de celle-ci.

e) Soutenir l'échange de renseignements sur les produits toxiques par l'intermédiaire de l'Atlas sur les contaminants de la région du Pacifique, qui sera hébergé dans le Réseau cartographique communautaire à l'adresse http://www.shim.bc.ca/ et présenté lors de la Conférence sur l'écosystème du bassin de Georgia et de Puget Sound en 2009. Encourager l'élaboration de données et de renseignements communs afin de soutenir l'élaboration d'une stratégie de lutte contre les sources de substances toxiques de part et d'autre du bassin transfrontalier. Le groupe de travail sur les substances toxiques des États-Unis cherchera à inclure des représentants clés canadiens dans les mesures américaines d'évaluation des substances toxiques et de lutte contre les sources de celles-ci

f) Soutenir les initiatives d'échange de renseignements des rassemblements des Salish du littoral, telles que le projet de collecte de données sur la qualité de l'eau effectuée lord de déplacements en canot, le projet d'Atlas des Salish

du littoral et une conférence sur les connaissances et les sciences écologiques et traditionnelles des Salish du littoral.

2.3 Projets-pilotes transfrontaliers

Objectif : Promouvoir une planification et des mesures ciblées au moyen de projets-pilotes transfrontaliers qui contribueront à changer positivement la qualité de l'air et de l'eau et la santé de l'habitat et des espèces

a) Traiter les problèmes relatifs à l'air et à l'émission de gaz à effet de serre causés par la circulation transfrontalière (en particulier par les camions et les véhicules dont le moteur tourne au ralenti), la circulation maritime et les ports (p. ex. par l'électrification des installations portuaires), les lignes de chemin de fer et les stations ferroviaires (p. ex. par les locomotives dont le moteur tourne au ralenti), entre autres.

b) Protéger et améliorer la qualité de l'eau dans les zones de croissance des mollusques grâce à des mesures communautaires telles que la Shared Waters Alliance, à Boundary Bay et à Drayton Harbour.

c) Améliorer les programmes de rétablissement des espèces et de restauration marine et sublittorale. Les projets-pilotes pourraient inclure l'enlèvement des engins de pêche abandonnés et des pilotis de créosote et la réduction des armatures non essentielles en matériau dur des côtes.

3. ACTIVITÉS DE COMMUNICATION ET DE SENSIBILISATION

Nos activités de communication et de sensibilisation viseront à exposer brièvement notre mandat et nos priorités respectifs, à souligner le caractère unique de la région et les menaces pour la qualité de vie des résidents et à se rallier à l'intention de la *Déclaration de coopération* et l'engagement d'EC, région du Pacifique et du Yukon, et de l'EPA, Région 10, de travailler avec des partenaires afin de trouver des solutions à des problèmes environnementaux communs. Les projets et les réalisations particuliers couronnés de succès dans le cadre du Plan d'action (p. ex. l'enlèvement des engins abandonnés et d'autres projets exécutés dans le cadre de ce Plan) pourraient être plus délibérément soulignés dans des activités de communication publique et de sensibilisation. Voice quelques occasions de communication et de sensibilisation clés :

- la Conférence sur l'écosystème du bassin de Georgia et de Puget Sound de 2009;
- le rassemblement des Salish du littoral 2009;
- le plan d'action et rapport sur le bassin de Georgia pour 2003-2008;
- les forums du programme d'action du Partenariat de Puget Sound;
- les 10 sites Internet d'EC et de l'EPA, Région 10;
- la réunion annuelle du BC/Washington Environmental Cooperation Council;
- les forums tels que ceux de la région économique du Pacifique et du Nord-Ouest et ceux des directeurs de l'environnement de la région du Nord-Ouest du Pacifique.

4. AMÉLIORER LE PARTENARIAT

L'EPA et EC conviennent que l'entente de partenariat élaborée dans le cadre de la *Déclaration de coopération* sert à renforcer notre relation de travail à l'échelle régionale. Pour faciliter le développement d'une relation plus étendue avec nos partenaires de la mer des Salish, nous continuerons d'étudier les options relatives à une initiative multilatérale touchant la mer des Salish et de soutenir un groupe de travail pour la *Déclaration de coopération* coprésidé par EC, Région du Pacifique et du Yukon, et l'EPA, Région 10, comptant des représentants du ministère de l'Environnement de la C.-B., du ministère de l'Écologie de l'État de Washington, du Comité directeur du rassemblement des Salish du littoral et du Partenariat de Puget Sound. Les coprésidents du groupe de travail rendront des comptes aux équipes de cadres de l'EPA et d'EC, qui tiendront au moins une réunion conjointe par année.

Paul Kluckner	Elin Miller
Directeur général régional	Administratrice régionale
Environnement Canada	Environmental Protection Agency
Pacifique et Yukon	Région 10

Annexes

1. Mise à jour sur les initiatives transfrontalières en 2007-2008

2. Groupe de travail et chronologie de l'élaboration du Plan d'action de la *Déclaration de coopération*

3. Ententes de partenariat dans la mer des Salish

ANNEXE 1 : MISE À JOUR SUR LES INITIATIVES TRANSFRONTALIÈRES EN 2007-2008

Rassemblements des Salish du littoral en janvier 2007 et en février 2008
www.coastsalishgathering.com

En 2007 et en 2008, les dirigeants des Salish du littoral du Canada et des États-Unis ont continué à mettre à profit les résultats du premier rassemblement des Salish du littoral, qui a eu lieu en 2005, afin de parler d'une seule voix en faveur de la mer des Salish. Les dirigeants du rassemblement de 2007, qui a eu lieu à Cowichan, en Colombie-Britannique, ont discuté de la nécessité de s'assurer la participation efficace des peuples de Salish du littoral à des traités, à des ententes et à des politiques divers destinés à protéger l'écosystème de la mer des Salish. À Tulalip, dans l'État de Washington, en février 2008, le dirigeant des Salish du littoral a adopté un énoncé de mission et un prologue ainsi qu'un projet de Plan d'action environnemental des Salish du littoral. Un certain nombre de projets ont également été relevés, dont une base de données échangées, un projet de surveillance de la qualité de l'eau qui sera exécuté par l'intermédiaire des Voyages tribaux et du projet des [indicateurs tribaux des Salish du littoral].

Conférence de recherche sur le bassin de Georgia et Puget Sound, en mars 2007
http://www.engr.washington.edu/epp/psgb/

Plus de 900 délégués ont assisté et participé à la Conférence de recherche sur le bassin de Georgia et Puget Sound de 2007, intitulée «Application des connaissances à la mer des Salish : Vers des solutions transfrontalières axées sur la collaboration», convoquée à l'hôtel Westin Bayshore Hotel and Conference Centre de Vancouver, du 26 au 29 mars 2007. La conférence portait principalement sur les quatre sous-thèmes suivants :

1. l'interface entre les sciences, la politique et la culture;
2. les données manquantes, les lacunes en matière de connaissances et les incertitudes qui restent;
3. les exemples de partenariats relatifs à un milieu changeant;
4. le rôle des humains dans l'écosystème.

Les éléments phares du programme de conférence comprenaient un discours-programme prononcé par M. Daniel Pauly, Ph.D., un spécialiste des sciences halieutiques de renommée internationale, une séance plénière des Salish du littoral et un dîner préparé par la Première nation Squamish, un ordre du jour ambitieux «Virage écologique de la conférence», une exposition de peintures tirées de la collection «Îles dans la mer des Salish», un gala de présentation d'affiches, un festival de films et des excursions hors-programme.

L'impression générale exprimée dans le sondage mené après la conférence (qui faisait écho aux impressions générales entendues dans les corridors du lieu de présentation de la conférence lors de son déroulement) était qualifiée ainsi dans le rapport sommaire :

> *… extraordinairement positive. Bien que les participants aient offert des suggestions quant à la façon dont la conférence pourrait être améliorée dans les années futures, ils ont également remercié et félicité les organisateurs de la conférence, loué l'approche interdisciplinaire et intergouvernementale adoptée pour comprendre les questions liées au bassin de Georgia et fortement louangé la conférence comme source de nouvelles connaissances et ressource permettant de soutenir l'établissement d'un partenariat efficace.*

Publication du rapport sur les indicateurs transfrontaliers au Canada
http://www.epa.gov/region10/psgb/indicators/

Des sommaires des indicateurs transfrontaliers ont été publiés en mars 2007, à l'occasion d'une audience publique sur la politique canadienne. Ces sommaires ont été stratégiquement conçus pour extraire et communiquer les conclusions essentielles du rapport technique sur les indicateurs transfrontaliers de 2006. Plus de 1 200 sommaires ont été envoyés par la poste et rendus disponibles simultanément dans le site Internet du Plan d'action du bassin de Georgia et celui des indicateurs environnementaux régionaux. Un soutien positif a été exprimé quant au maintien du rapport sur les indicateurs transfrontaliers sous la forme de demandes de renseignements supplémentaires et de participation aux initiatives locales relatives aux indicateurs.

Stratégie relative au bassin atmosphérique international du bassin de Georgia et de Puget Sound
http://www.pyr.ec.gc.ca/airshed/index_f.htm

Deux réunions interorganisations de la Stratégie relative au bassin atmosphérique international du bassin de Georgia et de Puget Sound ont eu lieu en 2007-2008. Elles servaient de forums de discussion sur les nouvelles préoccupations relatives à la qualité de l'air dans le bassin atmosphérique transfrontalier, y compris la science et la gestion de la visibilité, les émissions agricoles et les retombées atmosphériques. Des rapports sur les émissions marines et portuaires, les véhicules et les combustibles propres, la fumée de bois de chauffage résidentiel, la science transfrontalière et l'examen de nouvelles sources, notamment, préparés par des groupes de travail [sur l'initiative de la composante de la Stratégie relative au bassin atmosphérique international] ont également été présentés.

ANNEXE 2 : GROUPE DE TRAVAIL ET CHRONOLOGIE DE L'ÉLABORATION DU PLAN D'ACTION DE LA DÉCLARATION DE COOPÉRATION

Membres du groupe de travail pour la Déclaration de coopération[1] :
Angela Stadel et Heather Wood, Environnement Canada (coprésidentes du groupe de travail)
Michael Rylko et Lisa McGuire, EPA, Région 10 (coprésidents du groupe de travail)
Ray Harris, Hul'qumi'num Treaty Group – Coordonnateur des rassemblements des Salish du littoral
Debra Lekanof et Charles O'Hara, Swinomish Tribal Community – Coordonnateurs des rassemblements des Salish du littoral
Tom Laurie, ministère de l'Écologie de l'État de Washington
David Grace et Penny Lloyd, ministère de l'Environnement de la C.-B.
Ron Shultz, Scott Redman et Ron Kreizenbeck, Partenariat de Puget Sound

Chronologie des réunions et étapes de l'élaboration du Plan d'action 2008-2010 :

Le 31 mai 2007 – Bellingham, État de Washington – Réunion du groupe de travail pour la *Déclaration de coopération* afin de concevoir un cadre et un processus d'élaboration pour le nouveau plan d'action.

Le 19 septembre 2007 – Vancouver, C.-B. – Réunion du groupe de travail pour la *Déclaration de coopération*. Décision d'élaborer un document de discussion sur les partenariats transfrontaliers actuels et nouveaux afin de mieux harmoniser les mesures prises dans le cadre de la *Déclaration de coopération*.

Le 16 janvier 2008 – Seattle, État de Washington – Réunion du groupe de travail pour la *Déclaration de coopération*. Discussion de la matrice transfrontalière des partenariats et des questions et entente relative à un cadre et à un processus d'élaboration du Plan d'action 2008-2010.

Du 27 au 29 février 2008 – Tulalip, État de Washington – Rassemblement des Salish du littoral. Paul Kluckner, directeur général régional d'EC et Elin Miller, administratrice régionale de l'EPA, Région 10, écoutent les chefs des Salish du littoral, les présidents de tribus et les aînés et parlent des possibilités de collaboration sur des questions communes au moyen de la *Déclaration de coopération.*

Le groupe de travail pour la *Déclaration de coopération* représente le groupe cadre qui a conseillé Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon et l'EPA, Region 10 quant à l'élaboration du Plan d'action 2008-2010 : Initiatives relatives à la mer des Salish. Le personnel et les partenaires de l'Initiative relative à la mer des Salish, du Comité directeur du rassemblement des Salish du littoral et du Plan d'action du basin de Georgia ont fourni d'autres orientations.

Les 27 et 28 mars 2008 – Première nation des Tsleil Waututh – Atelier sur l'avenir du bassin de Georgia. Le groupe de travail pour la *Déclaration de coopération* tient une brève réunion à la fin de l'atelier afin de confirmer les contributions au contenu et la meilleure façon d'harmoniser le Plan d'action 2008-2010 : Initiatives de la mer des Salish et Coast Salish Gathering Environmental Plan.

Avril et mai 2008 – Les coprésidents d'EC et de l'EPA préparent l'ébauche du Plan d'action 2008-2010 : Initiatives relatives à la mer des Salish à des fins d'examen par des partenaires clés de la région du bassin de Georgia et de Puget Sound.

Le 2 mai 2008 – Swinomish Tribal Community, État de Washington – Le Comité directeur du rassemblement des Salish du littoral se réunit et fournit une première rétroaction à propos de l'ébauche du Plan d'action 2008-2010 : Initiatives de la mer des Salish.

Du 30 mai au 30 juin 2008 – L'ébauche du Plan d'action 2008-2010 est envoyée aux partenaires clés, y compris à l'ensemble des Première nations et des tribus Salish du littoral, aux organismes fondés sur l'écosystème fédéraux, provinciaux, d'État ou privés dans le bassin de Georgia et Puget Sound à des fins d'examen et de commentaires.

Le 10 septembre 2008 – Swinomish Tribal Community, État de Washington – Réunion d'information à l'intention des Premières nations et tribus Salish du littoral afin de discuter de l'ébauche du Plan d'action 2008-2010 : Initiatives de la mer des Salish et des possibilités de collaboration.

Novembre 2008 – Le Plan d'action 2008-2010 : Initiatives de la mer des Salish est terminé et diffusé dans les sites Internet de l'EPA et d'EC.

ANNEXE 3 : ENTENTES DE PARTENARIAT DANS LA MER DES SALISH

Déclaration conjointe de coopération pour l'écosystème du bassin de Georgia et de Puget Sound
http://www.pyr.ec.gc.ca/georgiaBasin/gb-psPartnership_f.htm

Mise sur pied − La *Déclaration conjointe de coopération* a été signée par le ministre de l'Environnement et l'administratrice de l'EPA, Région 10, le 19 janvier 2000. Le premier Plan d'action avait été élaboré pour 2000-2002.

Mandat − Établir une entente officielle entre le Canada et les États-Unis (juridiquement non contraignante) quant à la planification et à la prise de mesures, à l'échelle régionale, relatives aux défis de la durabilité transfrontalière.

Gouvernance − Environnement Canada (EC) et l'EPA, Région 10, sont signataires de la *Déclaration de coopération*. Son administration et sa gestion incombent au personnel d'EC, Région du Pacifique et du Yukon, et à l'EPA, Région 10. Un groupe de travail composé de représentants d'EC, de l'EPA, Région 10, des Secrétariats de rassemblement des Salish du littoral, du ministère de l'Environnement de la C.-B., du ministère de l'Écologie de l'État de Washington et du Partenariat de Puget Sound soutient l'élaboration du Plan d'action et du rapport d'étape.

Stratégie relative au bassin atmosphérique international du bassin de Georgia et de Puget Sound www.pyr.ec.gc.ca/airshed/

Mise sur pied − En août 2002, une déclaration d'intention a été signée par le directeur général régional d'EC, Région du Pacifique et du Yukon, et l'administratrice de l'EPA, Région 10, pour permettre l'élaboration de la Stratégie relative au bassin atmosphérique international du bassin de Georgia et de Puget Sound.

Mandat − Élaborer et mettre en oeuvre des initiatives d'amélioration de la qualité de l'air dans la région transfrontalière du bassin de Georgia et de Puget Sound.

Gouvernance − EC, région du Pacifique et du Yukon et l'EPA, Région 10 agissent à titre d'organismes coresponsables en coordonnant les activités conjointes du Comité de coordination de la Stratégie relative au bassin atmosphérique international, qui compte des représentants d'organismes de gestion de la qualité de l'air (fédéraux, provinciaux, d'État et locaux) du Canada et des États-Unis et des Premières nations et tribus Salish du littoral de la région du bassin de Georgia et de Puget Sound.

Rassemblements des Salish du littoral
www.coastsalishgathering.com

Mise sur pied − Le premier rassemblement des Salish du littoral a eu lieu en 2005 à Jamestown S'Klallam et a été suivi des rassemblements de 2007 à Duncan, en C.-B., et de 2008 à Tulalip, dans l'État de Washington.

Mandat − Ouvrir un dialogue sur les politiques en matière d'environnement et de ressources naturelles et recommander des politiques et des mesures aux organismes fédéraux et d'État.

Gouvernance − Les rassemblements des Salish du littoral constituent un forum pour les dirigeants de la Première nation et des tribus Salish du littoral, qu'un Comité directeur des rassemblements des Salish du littoral oriente, avec le soutien administratif de la Swinomish Indian Tribal Community, de la Northwest Indian Fisheries Commission, de l'Initiative de la mer des Salish du littoral et de représentants de la Première nation Salish du littoral du Comité directeur du Plan d'action du bassin de Georgia. Des hauts-fonctionnaires clés non issus de tribus des organismes suivants y participent également : EC, Région du Pacifique et du Yukon, l'EPA, Région 10, le ministère de l'Environnement de la C.-B., le ministère de l'Écologie de l'État de Washington et le Partenariat de Puget Sound.

[Groupe de travail sur le littoral et les océans] de l'État de Washington et de la Colombie-Britannique
http://www.env.gov.bc.ca/spd/ecc/

Mise sur pied − En juin 2007, par l'intermédiaire du protocole d'entente (PE) conclu entre l'État de Washington et la province de la Colombie-Britannique sur la collaboration du littoral du Pacifique afin de protéger nos climat et océans communs, signé par la gouverneure Christine Gregoire et le premier ministre Gordon Campbell.

Mandat − Fournir un mécanisme qui permet d'améliorer la collaboration entre l'État de Washington et la province de la Colombie-Britannique sur les questions touchant le littoral et les océans.

Gouvernance − Les coprésidents du ministère de l'Écologie de l'État de Washington et du ministère de l'Environnement de la C.-B. seront chargés d'assurer la vaste représentation des organismes de gestion des ressources du littoral et des océans dans leur territoire de compétence respectif. Le [Groupe de travail sur le littoral et les océans] relèvera du BC/Washington Environmental Cooperation Council, qui a été mis sur pied en mai 1992.

Plan d'action du bassin de Georgia (PABG)
http://www.pyr.ec.gc.ca/georgiabasin/Index_f.htm

Mise sur pied − En 2003, dans le cadre de la deuxième étape de l'Initiative de l'écosystème du bassin de Georgia, menée précédemment (1998-2003).

Mandat − Réaliser les objectifs et entreprendre les mesures qui assurent des écosystèmes et des collectivités saines, productives et durables dans le bassin de Georgia en prenant des mesures d'intendance de collaboration, en échangeant des connaissances scientifiques et autochtones et en protégeant les écosystèmes ciblés.

Gouvernance − Le PABG est orienté par un comité directeur présidé par EC, composé de représentants de Parcs Canada, du ministère des Pêches et des Océans, du ministère de l'Environnement de la C.-B. et de représentants de cinq Premières nations Salish du littoral.

Partenariat de Puget Sound
http://www.psp.wa.gov/index.html

Mise sur pied − En juin 2007, en remplaçant la Puget Sound Action Team précédente.

Mandat − Restaurer l'écosystème de Puget Sound pour le rendre sain d'ici 2020 par l'élaboration d'un programme d'action qui permettra de prioriser les projets de restauration et d'amélioration et de coordonner l'utilisation des ressources fédérales, d'État, locales, tribales et privées. Le Partenariat de Puget Sound fonde ses décisions sur la science, se concentre sur les mesures qui produisent le plus grand impact et tient les personnes et les organismes responsables des résultats obtenus.

Gouvernance − Le Partenariat est gouverné par un Conseil de direction formé de citoyens indépendants des environs de Puget Sound et conseillé par un Conseil de coordination des écosystèmes et un groupe d'experts scientifiques. Un directeur exécutif dirige les activités quotidiennes du Partenariat de Puget Sound.